



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN ISO 8835-4:2005/AC:2006**

**01-april-2006**

**BUXca Yý U**  
**SIST EN ISO 8835-4:2005/AC:2005**

---

**Sistemi za inhalacijsko anestezijo – 4. del: Naprave za dovajanje anestezijskih hlapov (hlapilniki) (ISO 8835-4:2004)**

Inhalational anaesthesia systems - Part 4: Anaesthetic vapour delivery devices (ISO 8835-4:2004)

**iTeh STANDARD PREVIEW**

Systeme für die Inhalationsanästhesie - Teil 4: Anästhesiemittelverdampfer (ISO 8835-4:2004)

[SIST EN ISO 8835-4:2005/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83e3537d-a569-4425-8f9d-)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83e3537d-a569-4425-8f9d->

Systemes d'anesthésie par inhalation - Partie 4: Dispositifs d'alimentation en vapeur anesthésique (ISO 8835-4:2004)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 8835-4:2004/AC:2006**

---

**ICS:**

11.040.10	Anestezijska, respiratorna in reanimacijska oprema	Anaesthetic, respiratory and reanimation equipment
-----------	--	--

**SIST EN ISO 8835-4:2005/AC:2006**      **en,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 8835-4:2005/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83e3537d-a569-4425-8f9d-d1f937eb59df/sist-en-iso-8835-4-2005-ac-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83e3537d-a569-4425-8f9d-d1f937eb59df/sist-en-iso-8835-4-2005-ac-2006>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 8835-4:2004/AC

NORME EUROPÉENNE

January 2006

EUROPÄISCHE NORM

Janvier 2006

Januar 2006

ICS 11.040.10

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Inhalational anaesthesia systems - Part 4: Anaesthetic vapour delivery  
devices (ISO 8835-4:2004)

Systèmes d'anesthésie par inhalation -  
Partie 4: Dispositifs d'alimentation en  
vapeur anesthésique (ISO 8835-4:2004)

Systeme für die Inhalationsanästhesie - Teil  
4: Anästhesiemittelverdampfer (ISO 8835-  
4:2004)

This corrigendum becomes effective on 25 January 2006 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 25 janvier 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 25. Januar 2006 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

[SIST EN ISO 8835-4:2005/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83e3537d-a569-4425-8f9d-d1f937eb59df/sist-en-iso-8835-4-2005-ac-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83e3537d-a569-4425-8f9d-d1f937eb59df/sist-en-iso-8835-4-2005-ac-2006>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2006 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 8835-4:2004/AC:2006 D/E/F

## EN ISO 8835-4:2004/AC:2006 (E/F/D)

## English version

## Title page

The following note is to be added: “Partially supersedes EN 740:1998”

## Foreword

The following sentence is to be added: “This document partially supersedes EN 740:1998.”

## Annex ZA

The following Table is to be added:

**Table ZA.1 — Correspondence between this Standard and the Essential Requirements**

Clauses of this Standard	Where located	Corresponding paragraph of EEC Directive 93/42/EEC	Comment
1	IEC 60601-1: 1988 & this Standard	Not applicable	
2	IEC 60601-1: 1988 & this Standard	Not applicable	
3	IEC 60601-1: 1988 , IEC 60601-2-13:1998/ISO 8835-1, ISO 4135 & this Standard	Not applicable	
4	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
4.101	This Standard only	1 to 6 as applicable	
5	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
6	IEC 60601-1: 1988 and IEC 60601-2-13:1998/ISO 8835-1,	1 to 6 as applicable , 13.1, to 13.5 as applicable	
6.1 aa)	This Standard only	1 to 6 as applicable , 13.1, to 13.5 as applicable	
6.101	This Standard only	1 to 6 as applicable	
6.3	IEC 60601-1: 1988 and IEC 60601-2-13:1998/ISO 8835-1,	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, 12.9, 13.1, to 13.5 as applicable	
6.3 aa)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, and 12.9,	
6.3 bb)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, and 12.9,	
6.3 cc)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, and 12.9,	
6.3 dd)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, and 12.9,	
6.3 ee)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, and 12.9,	

Clauses of this Standard	Where located	Corresponding paragraph of EEC Directive 93/42/EEC	Comment
6.8.2	IEC 60601-1: 1988 and IEC 60601-2-13:1998/ISO 8835-1,	1 to 6 as applicable, 13.1, to 13.5 as applicable, applicable parts of 13.6	
6.8.2 aa)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 13.1, to 13.5 as applicable, applicable parts of 13.6	
6.8.2 bb)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 13.1, to 13.5 as applicable, applicable parts of 13.6	
7	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
8	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
9	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
10	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
11	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
12	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
13	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
14	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
15	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
16	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
17	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
18	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
19	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
20	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
21	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	
22	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	
23	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	
24	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	
25	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	

## EN ISO 8835-4:2004/AC:2006 (E/F/D)

Clauses of this Standard	Where located	Corresponding paragraph of EEC Directive 93/42/EEC	Comment
28	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	
29	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
30	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
31	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
32	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
33	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
34	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
35	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
36	IEC 60601-1: 1988 and this Standard	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd and 3 <sup>rd</sup> dash, 11 as applicable, 12.5	
37	This Standard only		
38	This Standard only		
39	This Standard only		
40	This Standard only		
41	This Standard only		
42	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 7.1, 9.3, 12.7.5	
43	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 7.1, 9.3, 12.7.5	
43.101	This Standard only	1 to 6 as applicable, 7.1, 9.3, 12.7.5	
44	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable , 7.2 , 7.5, 7.6, 8.1 to 8.7 as applicable	
44.3	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.6, 12.7.1	
44.8	This Standard only	1 to 6 as applicable, 8.1 to 8.7 as applicable	
45	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2, 12.7.1	
46	IEC 60601-1: 1988 and this standard	1 to 6 as applicable	
47	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
48	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
49	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 12.6	
50	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	

Clauses of this Standard	Where located	Corresponding paragraph of EEC Directive 93/42/EEC	Comment
51	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable,	
51.101	This Standard only	1 to 6 as applicable, 9.1, 12.4	
51.102	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.8.1	
51.103	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.8.1	
51.104	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.8.1	
52	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 12.6	
53	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 12.6	
54	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.1 to 9.3 as applicable, 12.7.4	
55	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
56	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.1 to 9.3 as applicable, 12.6, 12.7.4	
57	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.1 to 9.3 as applicable, 12.6, 12.7.4	
58	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.1 to 9.3 as applicable, 12.6, 12.7.4	
59	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.1 to 9.3 as applicable, 12.6, 12.7.4	
101.1	This Standard only	1 to 6 as applicable,	
101.2	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.7.4	
101.3	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.9	
101.4	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.9	
101.5	This Standard only	1 to 6 as applicable, 8.1	
101.6	This Standard only	1 to 6 as applicable, 9.2	

## Deutsche Fassung

### Titelseite

Die Anmerkung ist wie folgt zu ändern: "Ersetzt teilweise EN 740:1998"

### Vorwort

Der folgende Satz ist zu ergänzen: "Dieses Dokument ersetzt teilweise EN 740:1998."

### Anhang ZA

Die folgende Tabelle ist zu ergänzen:

**Tabelle ZA.1 — Gegenüberstellung zwischen dieser Norm und den grundlegenden Anforderungen**

Abschnitte/ Unterabschnitte dieser Norm	Referenz	Grundlegende Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG	Erläuterungen/ Anmerkungen
1	IEC 60601-1:1988 und diese Norm	Nicht anwendbar	
2	IEC 60601-1:1988 und diese Norm	Nicht anwendbar	
3	IEC 60601-1:1988, IEC 60601-2-13:1998/ ISO 8835-1, ISO 4135 und diese Norm	Nicht anwendbar	
4	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar	
4.101	Nur diese Norm	1 bis 6 wie anwendbar	
5	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar	
6	IEC 60601-1:1988 und IEC 60601-2-13:1998/ ISO 8835-1	1 bis 6 wie anwendbar, 13.1 bis 13.5 wie anwendbar	
6.1 aa)	Nur diese Norm	1 bis 6 wie anwendbar, 13.1 bis 13.5 wie anwendbar	
6.101	Nur diese Norm	1 bis 6 wie anwendbar	
6.3	IEC 60601-1:1988 und IEC 60601-2-13:1998/ ISO 8835-1	1 bis 6 wie anwendbar, 10.2, 10.3, 12.9, 13.1 bis 13.5 wie anwendbar	
6.3 aa)	Nur diese Norm	1 bis 6 wie anwendbar, 10.2, 10.3 und 12.9	
6.3 bb)	Nur diese Norm	1 bis 6 wie anwendbar, 10.2, 10.3 und 12.9	
6.3 cc)	Nur diese Norm	1 bis 6 wie anwendbar, 10.2, 10.3 und 12.9	
6.3 dd)	Nur diese Norm	1 bis 6 wie anwendbar, 10.2, 10.3 und 12.9	
6.3 ee)	Nur diese Norm	1 bis 6 wie anwendbar, 10.2, 10.3 und 12.9	
6.8.2	IEC 60601-1:1988 und IEC 60601-2-13:1998/ ISO 8835-1	1 bis 6 wie anwendbar, 13.1 bis 13.5 wie anwendbar, anwendbare Teile von 13.6	



## EN ISO 8835-4:2004/AC:2006 (E/F/D)

Abschnitte/ Unterabschnitte dieser Norm	Referenz	Grundlegende Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG	Erläuterungen/ Anmerkungen
6.8.2 aa)	Nur diese Norm	1 bis 6 wie anwendbar, 13.1 bis 13.5 wie anwendbar, anwendbare Teile von 13.6	
6.8.2 bb)	Nur diese Norm	1 bis 6 wie anwendbar, 13.1 bis 13.5 wie anwendbar, anwendbare Teile von 13.6	
7	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar	
8	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar	
9	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar	
10	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar	
11	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar	
12	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar	
13	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 zweiter Spiegelstrich, 12.6	
14	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 zweiter Spiegelstrich, 12.6	
15	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 zweiter Spiegelstrich, 12.6	
16	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 zweiter Spiegelstrich, 12.6	
17	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 zweiter Spiegelstrich, 12.6	
18	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 zweiter Spiegelstrich, 12.6	
19	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 zweiter Spiegelstrich, 12.6	
20	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 zweiter Spiegelstrich, 12.6	
21	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 erster Spiegelstrich, 12.7.1	
22	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 erster Spiegelstrich, 12.7.1	
23	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 erster Spiegelstrich, 12.7.1	
24	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 erster Spiegelstrich, 12.7.1	
25	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 erster Spiegelstrich, 12.7.1	
28	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 erster Spiegelstrich, 12.7.1	
29	IEC 60601-1:1988	1 bis 6 wie anwendbar, 9.2 zweiter Spiegelstrich, 11 wie anwendbar	